

Model Number 45-05172-669

Husqvarna 546 08 05-01

DEUTSCH



PORTUGUÊS



ENGLISH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



FRANÇAIS



DANSK



ITALIANO



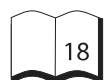
NORSK



NEDERLANDS



SVENSKA

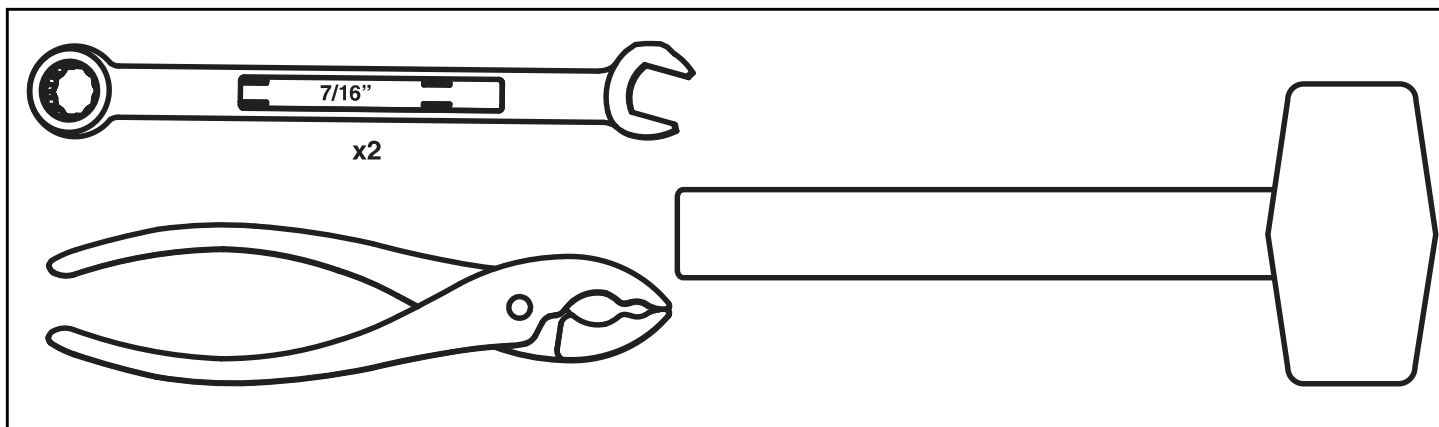


ESPAÑOL





SUOMI







DEUTSCH - MONTAGE

Die Bedeutung der in den Illustrationen verwendeten Symbole ist wie folgt:

-  Noch nicht anziehen.
-  Jetzt anziehen.



ENGLISH - ASSEMBLY

The meanings of symbols used in the illustrations are as follows:

-  Do not tighten yet.
-  Tighten now.



FRANÇAIS - ASSEMBLAGE

On trouvera ci-dessous l'explication des symboles figurant dans les illustrations :

-  Ne pas serrer à ce stade.
-  Serrer maintenant.


ITALIANO - MONTAGGIO

Legenda dei simboli delle illustrazioni:

-  Non serrare ancora.
-  Serrare.



NEDERLANDS - MONTAGE

Dit is de betekenis van de gebruikte symbolen in de illustraties:

-  Nog niet vastdraaien.
-  Nu stevig vastdraaien.



ESPAÑOL - MONTAJE

Los símbolos utilizados en las ilustraciones significan lo siguiente:

-  Por ahora, no lo ajuste
-  Ajuste ahora



PORTUGUÊS - MONTAGEM

O significado dos símbolos usados nas ilustrações são os seguintes:

-  Não aperte ainda.
-  Aperte agora.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Οι σημασίες των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στις εικόνες έχουν ως εξής:

-  Μη σφίγγετε ακόμη.
-  Σφίξτε τώρα.



DANSK - MONTERING

Betydningen af symbolerne anvendt i illustrationerne er som følger:

-  Stram endnu ikke til.
-  Stram nu.



NORSK - MONTERING

Symbolene som brukes i illustrasjonene, betyr følger:

-  Trekk ikke til ennå.
-  Trekk til nå.



SVENSKA - MONTERING

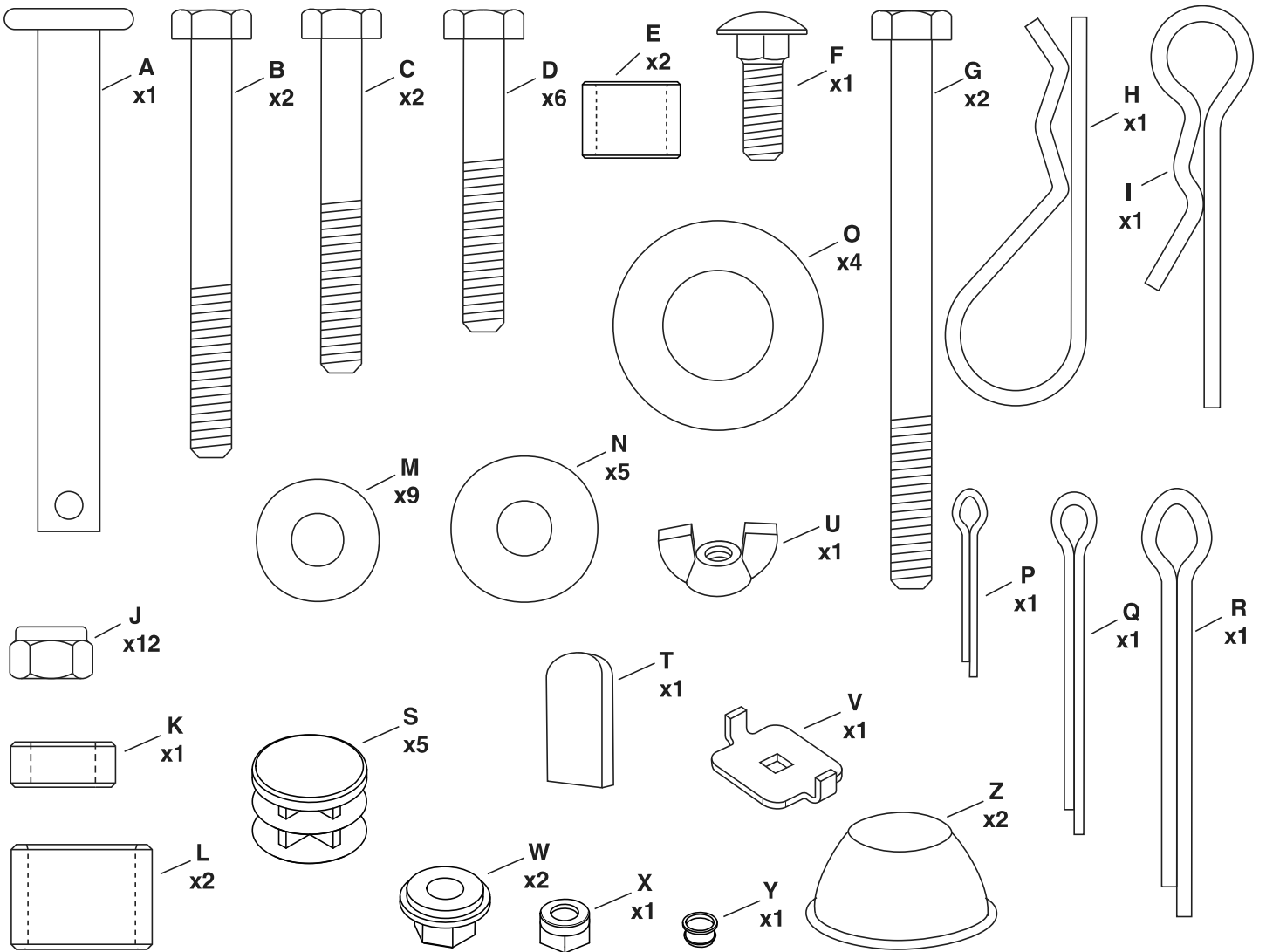
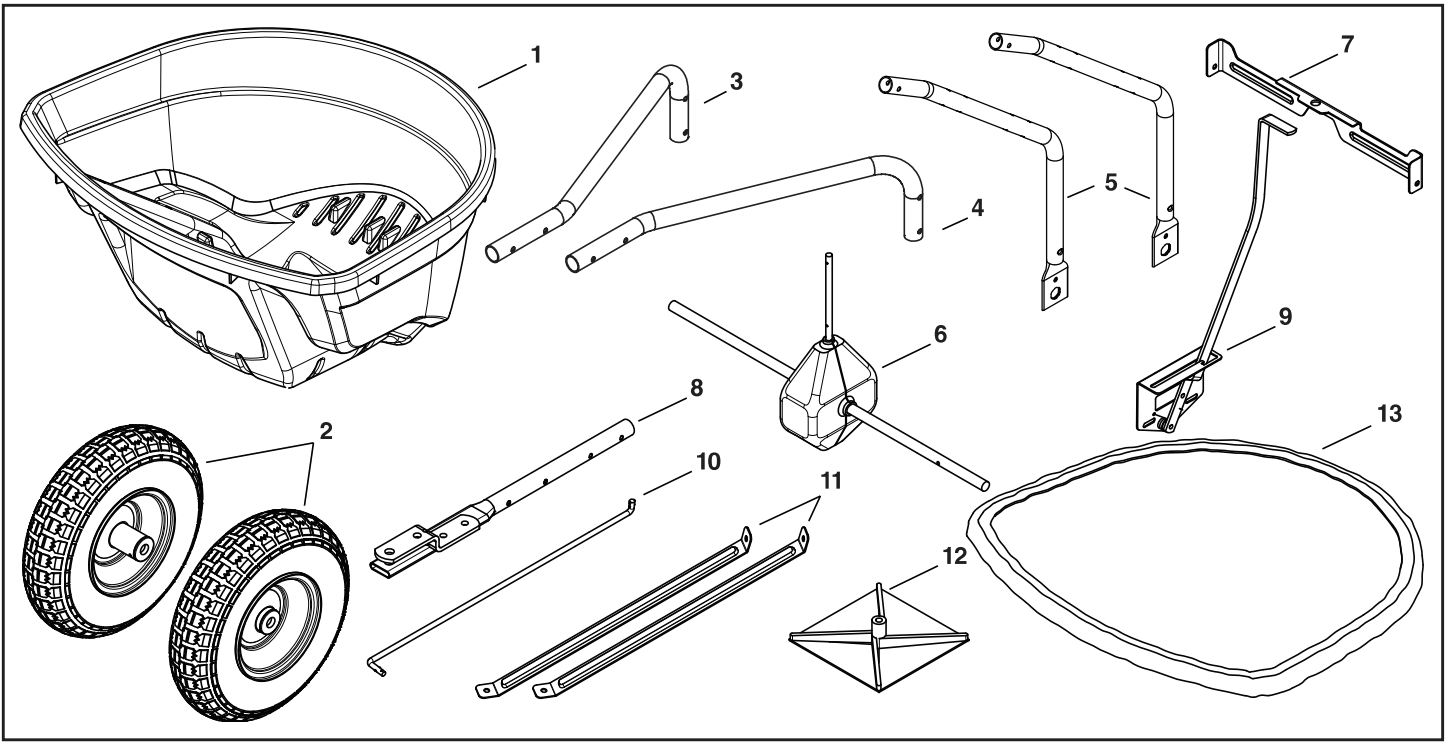
Symbolerna i illustrationerna betyder följande:

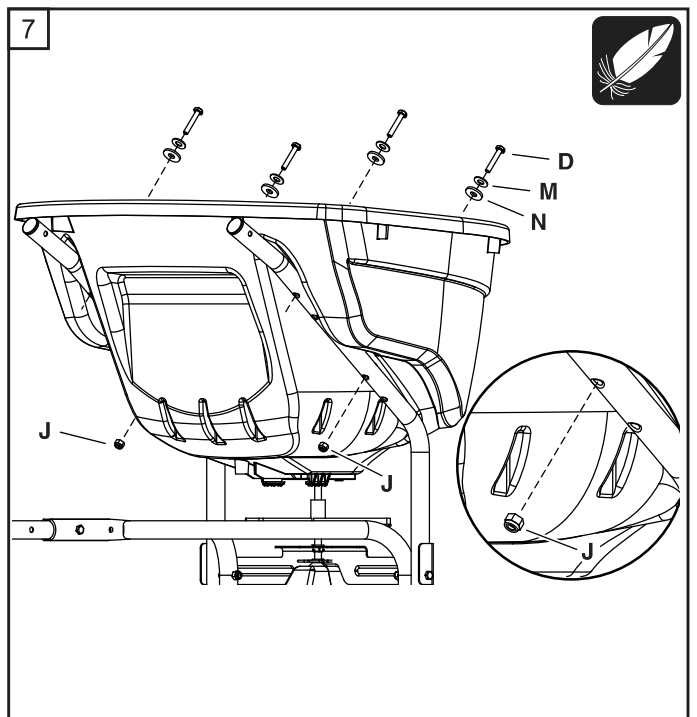
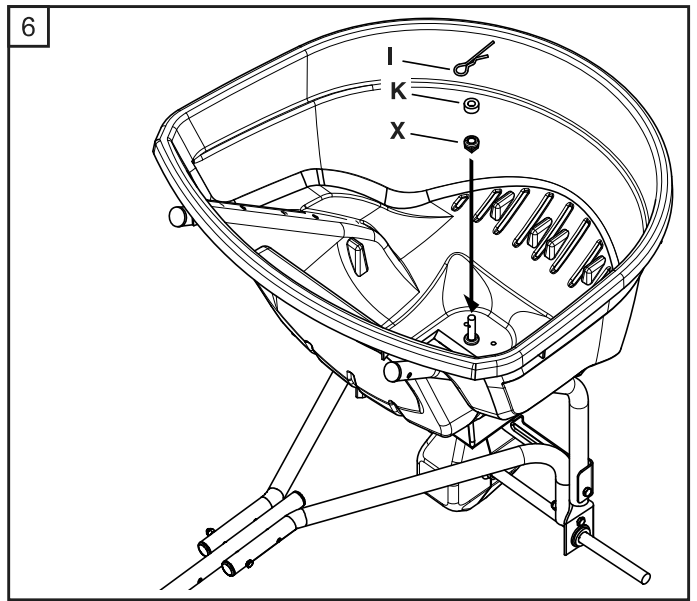
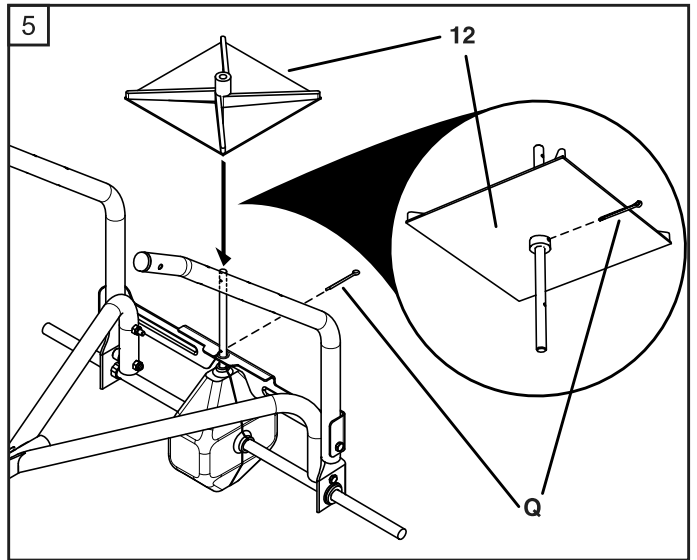
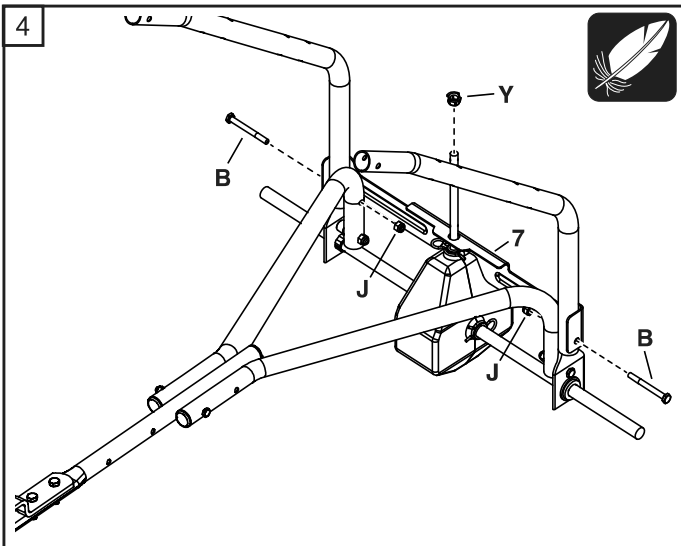
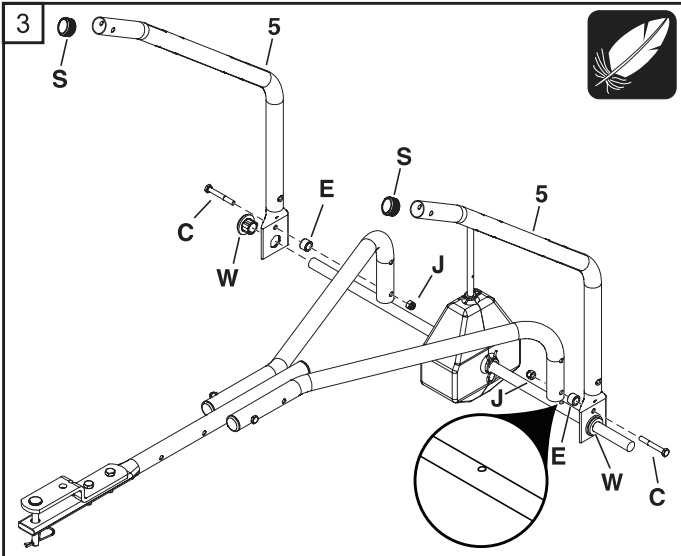
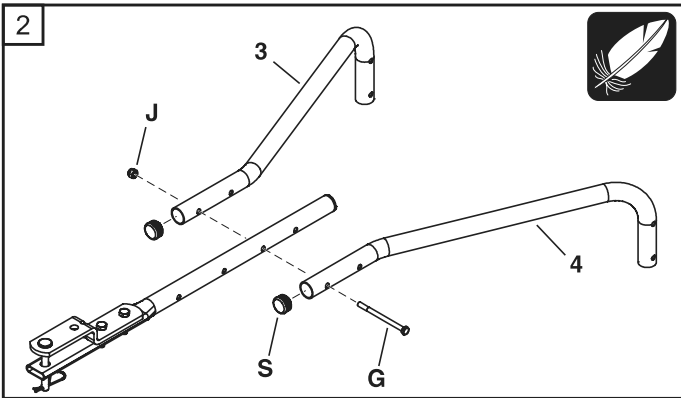
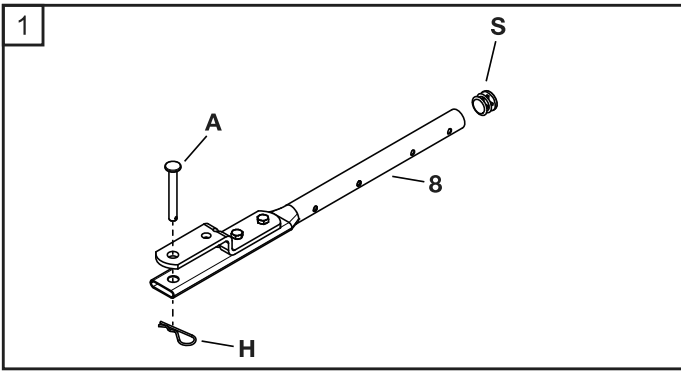
-  Dra inte åt ännu.
-  Dra åt nu.

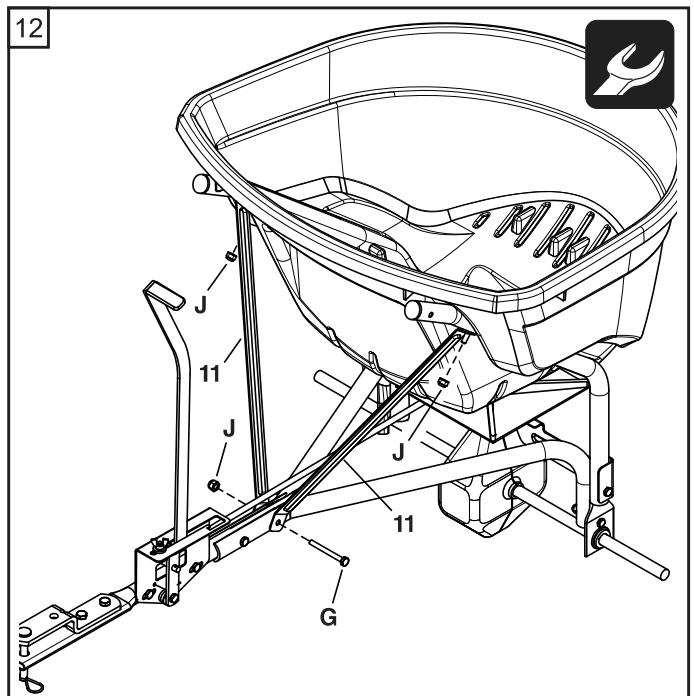
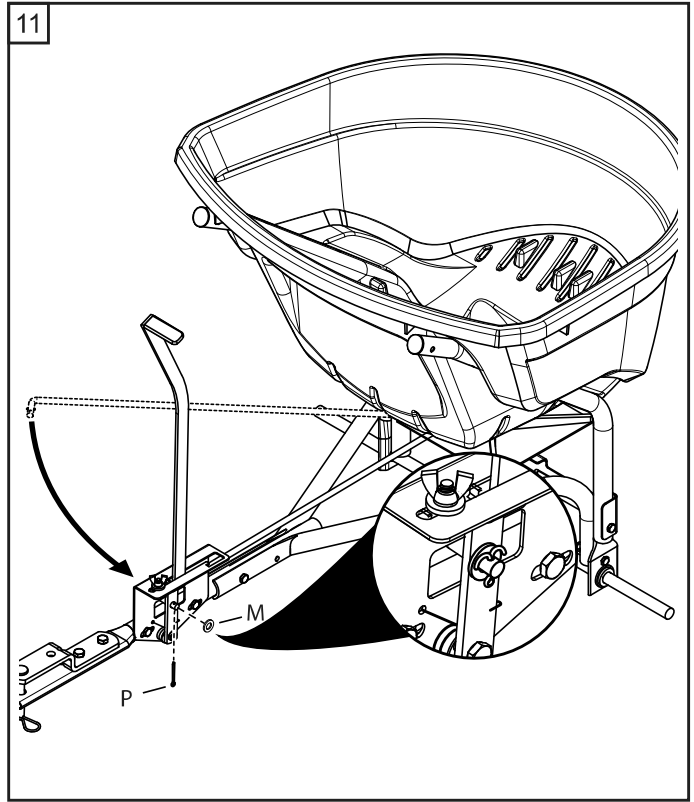
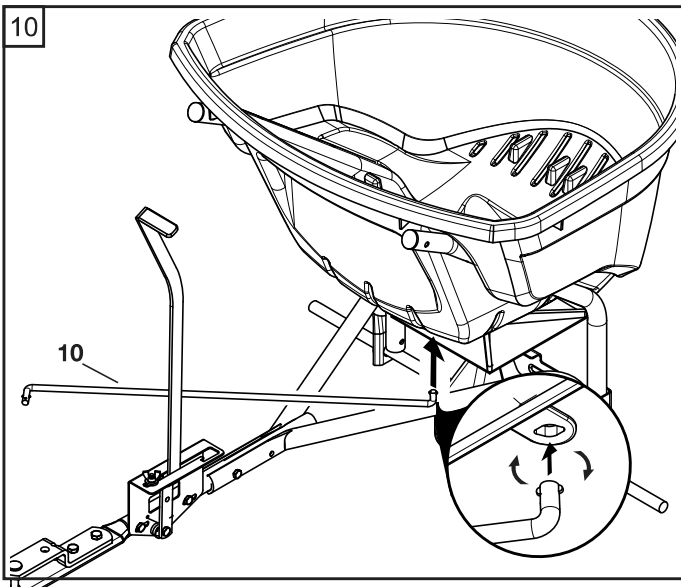
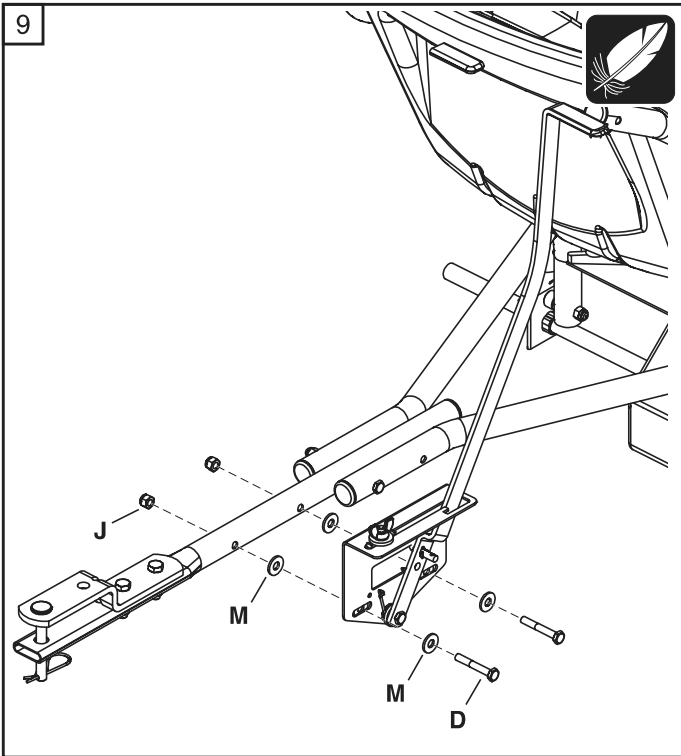
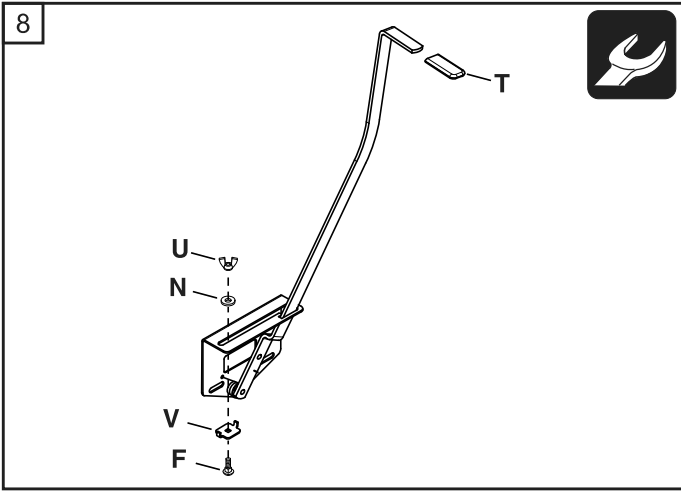
SUOMI - KOKOAMINEN

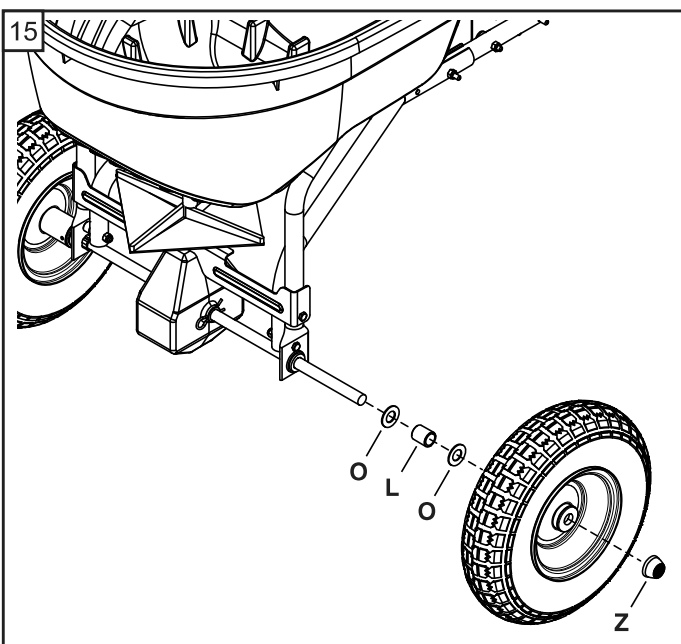
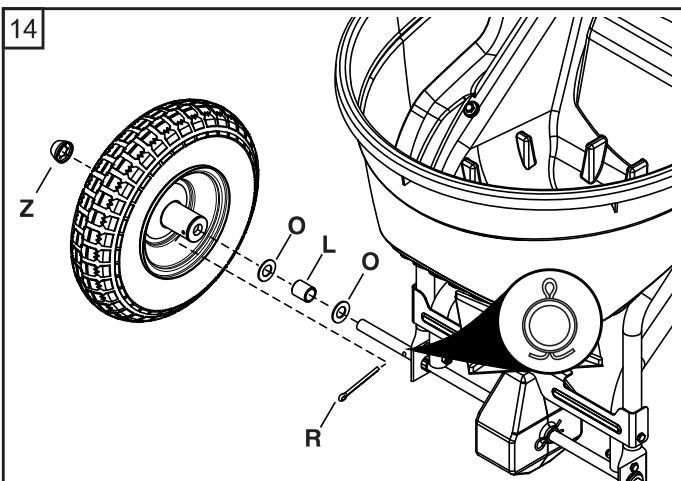
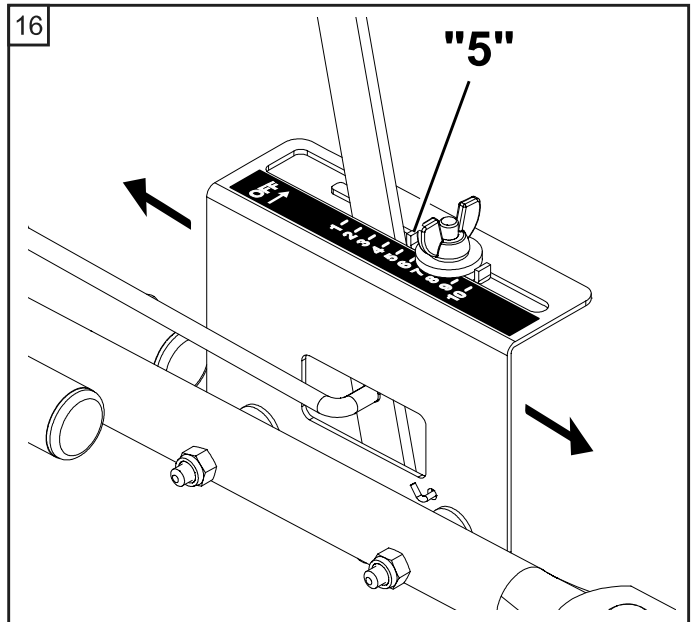
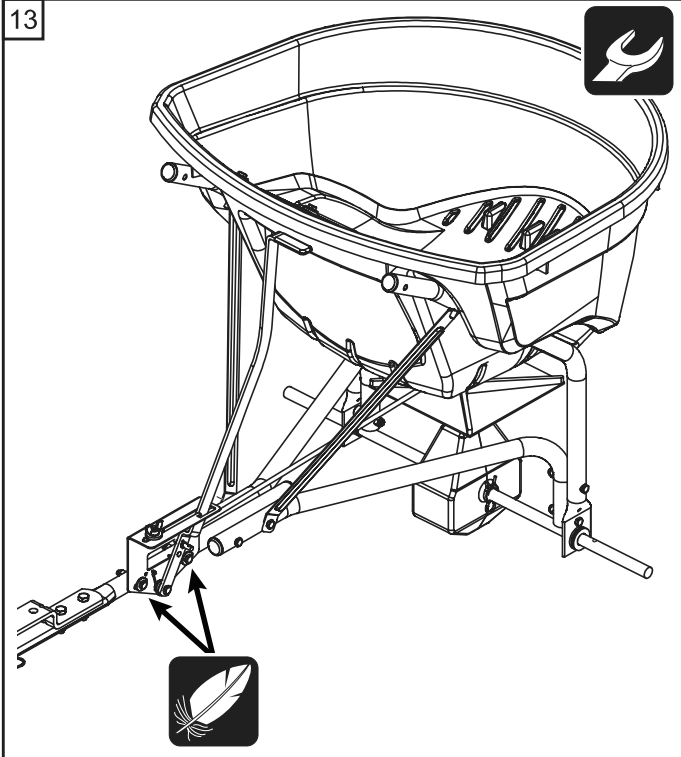
Kuvissa käytettyjen symbolien selitykset:

-  Älä kiristä vielä.
-  Kiristä nyt.









- Stellen Sie den verstellbaren Anschlag auf "5" und setzen Sie den Steuerhebel zurück dagegen.
- Verschieben Sie die Halterung entlang des Deichselrohrs bis die Stauplatte im Unterteil des Trichters zur Hälfte geöffnet ist.
- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern an, so dass die Halterung befestigt wird. Achten Sie darauf, nicht die Halterung zu verformen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Stauplatte vollständig öffnen und schließen lässt. Bei Bedarf neu justieren.
- Set the adjustable stop at "5" and move the control handle back against it.
- Slide the control bracket along the hitch tube until the flow plate in the bottom of the hopper is open half way.
- Tighten the bolts and nuts fastening the control bracket. Do not deform the control bracket.
- Make sure the flow plate will open and close all the way. Readjust if necessary.
- Réglez l'arrêtoir sur "5" et déplacez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la butée.
- Faites glisser le support contre le timon jusqu'à ce que la plaque de débit se trouvant sous le fond de la trémie soit à moitié ouverte.
- Serrez les boulons et les écrous pour fixer le support. Ne déformez pas le support.
- Vérifiez que la plaque de débit s'ouvre et se ferme complètement. Réglez-la à nouveau si besoin est.

- Impostare l'arresto regolabile sulla posizione "5" e spostare contro di esso l'impugnatura di comando.
- Far scorrere il supporto lungo il timone finché la piastra di flusso sul fondo della tramoggia non si apre a metà.
- Serrare le viti ed i dadi che fissano il supporto, senza deformato.
- Accertarsi che la piastra di flusso si apra e chiuda completamente. Se necessario, mettere a punto un'altra volta.
- Zet de verstelschroef op stand 5 en plaats de houder ertegenaan.
- Schuif de houder langs de dissel tot de toevoerplaat onderin de trechter half open is.
- Draai alle bouten en moeren vast waarmee de houder wordt vastgezet. Zorg ervoor de houder niet te vervormen.
- Controleer of de toevoerplaat helemaal open en dicht kan. Stel hem zo nodig bij.
- Fije el paro ajustable a 5 pulg. y mueva la manivela de control hacia atrás contra el mismo.
- Deslice el soporte de control a lo largo del tubo de enganche hasta que la placa de flujo en la base de la tolva esté abierta hasta la mitad.
- Apriete los pernos y tuercas que sujetan el soporte de control. No deforme el soporte de control.
- Asegúrese de que la placa de flujo se abra y cierre completamente. Reajuste si es necesario.
- Fixe o batente ajustável em "5" e mova a alavanca de espalhar para trás até ficar contra ele.
- Faça deslizar o suporte da alavanca de espalhar ao longo do tubo de reboque até que a placa de ajuste do escoamento no fundo da tremonha fique meio aberta.
- Aperte os pernos e as porcas que prendem o suporte da alavanca de espalhar. Não deforme o suporte da alavanca de espalhar.
- Assegure-se de que a placa de ajuste do escoamento abre e fecha ao longo de todo o seu curso. Volte a ajustar se for necessário.
- Θέστε το ρυθμιζόμενο στοπ στη ρύθμιση "5" και μετακινήστε τη λαβή ελέγχου προς τα πίσω επάνω του.
- Ολισθαίνετε το στήριγμα κατά μήκος του κονταριού μέχρις ότου η πλάκα ροής στο κάτω μέρος της χοάνης είναι ανοιχτή στο ήμισυ.
- Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια για να στερεωθεί το στήριγμα. Μην παραμορφώνετε το στήριγμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ροής θα ανοίγει και θα κλείνει ολοκληρωτικά. Επαναρυθμίστε το εάν χρειάζεται.
- Indstil det justerbare stop på "5" og flyt kontrolhåndtaget tilbage imod det.
- Skub kontrolbeslaget langs med styrestangen, indtil flowpladen i bunden af karret er halvt åben.
- Stram bolte og møtrikker som holder holderen på plads. Undgå at deformere holderen.
- Se efter, at flowpladen kan åbnes og lukkes hele vejen. Juster igen, om nødvendigt.
- Sett den justerbare stopperen på "5" og skyv holderspaken bakover mot den.
- Skyv holderen langs vognstangen til sprederplaten i bunnen av trakten er halvåpen.
- Stram boltene og mutrene som fester holderen. Deformer ikke holderen.
- Kontroller at sprederplaten kan åpnes og lukkes helt igjen. Juster på nytt om nødvendig.
- Ställ in det justerbara stoppet på 5 och för reglerspaken bakåt mot det.
- För reglagekonsolen längs dragstången tills flödesplattan i påsens botten är öppen halvvägs.
- Dra åt bultarna och muttrarna och sätt fast reglagekonsolen. Deformera inte reglagekonsolen.
- Kontrollera att flödesplattan öppnas och stängs hela vägen. Justera om vid behov.
- Aseta säädettävä rajoitin asentoon 5 ja siirrä säätökahva sitä vasten.
- Siirrä kiinnityskorvaketta vetovartta pitkin, kunnes suppilon pohjassa oleva syöttölevy on puoliaksi auki.
- Kiinnitä kiinnityskorvake kiristämällä pultit ja mutterit. Älä väänä kiinnityskorvaketta.
- Varmista, että syöttölevy aukeaa ja sulkeutuu kokonaan. Säädä uudelleen tarvittaessa.

English

Safety information

Read the safety information and operating instructions

Before using the spreader for the first time, please read the following information in order to avoid danger to persons, animals and property

- all safety information set out here,
- all the operating instructions.

For spreaders that are towed behind a vehicle:

- safety information and operating instructions that apply to the towing vehicle.

Make sure

- that you yourself are familiar with all relevant safety information,
- that all users of the spreader are familiar with this information and have understood it.

⚠ Injury hazard

Do not use the spreader to transport people.

Wear sturdy footwear and protective goggles when working with the spreader.

Before using the spreader for the first time, ensure that you are completely familiar with the functions of the towing vehicle.

The towing vehicle performs differently when it is pulling a load.

- Do not drive too close to ditches or other obstacles.
- Do not drive on steep inclines.

Always begin in 1st gear and never go faster than 9.5 k.p.h.

Children are often attracted to tractors and trailers. Never allow children to handle this unit.

Using the spreader for its intended purpose

The spreader should only be used in the manner described in these operating instructions and in observance of the corresponding safety information.

The spreader can only be operated in conjunction with a suitably motorised towing vehicle. The braking and towing capacities of the towing vehicle must be capable of handling the extra load.

The spreader is not intended for use on public paths or highways.

Operating procedure, adjustments

Adjusting the spreading rate

- Estimate area to be treated. Calculate the amount of material to be distributed according to the details on the packaging for the spreading material.
- Set the spreader lever to OFF and pour the product to be spread into the hopper.

Notes on the substance to be used:

- Do not use powdered lime. Only use granular products.
- Break up any clumps in the hopper.
- Determine the spreading rate according to the following table.

Substance	Form	Setting for 5 k.p.h.	
		light	heavy
Fertiliser	Granular	3	5
	Pelleted	3	5
Grass seed	Fine	3	4
	Coarse	4	5
De-icing agent		6	8

Notes on figures in table:

The higher the number on the adjustment scale, the larger the opening in the base of the hopper.

The spreading rate depends upon atmospheric humidity and the moisture content of the substance to be spread. It may be necessary to adjust the minimum volumes shown in the table to compensate for moisture.

The speed at which the spreader travels affects the density of product spread over a given area as well as the width of the path covered.

- Loosen the Wing nut, set the required spreading rate and then tighten the Wing nut again.

Spreading procedure

- Set the spreader in motion first, before moving the spreader lever to the ON position.
- Always move this lever to OFF before the spreader comes to a standstill.

Note:

In order to achieve complete coverage of the area over which spreading is carried out, maintain a distance of 2 to 2.5 m between the lines along which the spreader travels.

Cleaning and care

After work has ended

- Empty out any residual spreading substance from the hopper.
- Clean the spreader with water.
- Store the spreader in clean, dry room.

Yearly lubrication of the spreader

1. Remove the three clips from the gear box and separate the gearbox housings.
2. Lightly apply automotive grease as needed to the gears.
3. Lightly oil the top of the gear box and the vertical spreader shaft.
4. Re-assemble the gearbox housings and secure them with the clips.
5. Oil the (idler) wheel and the axle bearings at least once a year or more often as needed.

